



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2019 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Wednesday 23 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Writing Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HUNGARIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1 to 3)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	
Text 1		
1. Why does Tibi think that a book of Ady’s poems is a suitable gift for Szilvi?	5	

Text 2

Marks

You may
make notes
in this space.
These notes
will NOT be
assessed.

2. (a) Why does Gabor want to work in the hotel industry?

2

(b) Describe Gabor's personality based on his response to the scenario suggested by the Assistant Manager, Ms Farkas. Support your answer with evidence from the text.

3

Text 3

Marks

3. (a) What chores will Péter end up doing and why?

2

(b) Describe the relationship between the siblings. Support your answer with evidence from the text.

3

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Part B (Questions 4 to 6)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HUNGARIAN.

	Marks	
Text 4		
4. (a) Why is the customer hesitating when choosing a new pair of shoes? Miért tanácstalan a vevő, amikor új cipőt választ?	2	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
(b) Describe the shop assistant's attitude. Support your answer with evidence from the text. Jellemezd az eladó hozzáállását! Támaszd alá válaszod a szöveg alapján!	3	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

Text 5

Marks

You may
make notes
in this space.
These notes
will NOT be
assessed.

5. (a) Describe the reaction of Andrea's guests to Hungarian food.
Support your answer with evidence from the text.

2

Jellemezd Andrea vendégeinek reakcióját a magyar ételekre.
Támaszd alá válaszd a szöveg alapján!

- (b) Compare how Andrea felt before and after the dinner party.

3

Hasonlítsd össze, hogyan érezte magát Andrea a vacsora előtt
és után.

HUNGARIAN (CONTINUERS) EXAMINATION 2019

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

Tibi (*male*): Leülhetek melléd, Zsuzsi?

Zsuzsi (*female*): Persze! Gyere csak, Tibi.

Tibi: Láttam, hogy az ebédszünet kezdete óta itt ülsz. Min gondolkozol? Tudok segíteni?

Zsuzsi: Ja, semmi baj nincs, csak próbálok eldönteni, minek örülne legjobban Szilvi a születésnapjára. Most szombaton lesz a születésnapja bulija. Téged is meghívott, nem?

Tibi: De. Már én is gondolkodtam az ajándékon. Van is egy ötletem. Ha akarod, vehetnénk neki egy nagyobb dolgot együtt is.

Zsuzsi: Persze! Mire gondoltál?

Tibi: Szilvi romantikus, lázadó művészlélek és azt hiszem, verseket is ír. Mi lenne, ha megvennénk neki a most megjelent Ady összes versét tartalmazó kötetet. Tudod, most van a költő halálának 100.évfordulója és láttam is a könyvesboltban egy nagyon szép kiadványt.

Zsuzsi: Nem is rossz ötlet. De miért pont Ady?

Tibi: Mert szerintem Ady személyisége és gondolkodásmódja nagyon hasonlít Szilviéhez. Mindketten utazók, akik nyitott szemmel járnak és tanulnak más kultúrák példájából. Mindketten radikális nézeteket vallanak és fontos nekik a szerelem. Én is nagy Ady rajongó vagyok.

Zsuzsi: Oké, rendben van. Akkor vegyük meg neki együtt ezt a kötetet!

Tibi: Jó, akkor holnap elmegyünk a könyvesboltba, ha van időd sulis után.

Text 2

Interviewer (*female*): Jó reggelt! Ön jött a 9 órás állásinterjúra?

Candidate (*male*): Jó reggelt. Igen. Szabó Gábor vagyok.

Interviewer: Farkas Fruzsina vagyok, a szálloda igazgatóhelyettese. Fáradjon be! Kérem, foglaljon helyet!

Candidate: Köszönöm. Remélem, nem baj, hogy kicsit korábban érkeztem.

Interviewer: Dehogy! A vendéglátás területén mindig nekünk kell a vendég előtt érkezni. Ez inkább előny, mint hátrány. Vágjunk is rögtön bele! Miért szeretne a szállodaiiparban elhelyezkedni?

Candidate: Mindenképpen multikulturális közegben szeretnék dolgozni, ahol használhatom angol nyelvtudásomat. Ezen kívül fontosnak tartom, hogy a vendégek olyan pozitív tapasztalatokkal távozzanak, ami jó a hotel és az ország hírnevének is. Ez nemcsak a önök cégének fontos, hanem az egész vendéglátóiparnak, mert pozitív visszajelzések nélkül nem nőhet a vendégszám.

Interviewer: Ez így van. Mivel Budapest egyik legnevesebb szállodája vagyunk, nagy is rajtunk a felelősség. Nézzünk meg egy hétköznapi szituációt! Tegyük fel, hogy ön recepciós az esti műszakban, amikor egy vendég türelmetlenül kiabálni kezd önnel, amiért nem szolgálta ki elég gyorsan. Hogyan kezelné ezt a helyzetet?

Candidate: Először nyugodt hangon bocsánatot kérnék tőle, amiért lassúnak találta a kiszolgálást, majd biztosítanám afelől, hogy mindent megteszünk annak érdekében, hogy a vendégek elégedettek legyenek itt tartózkodásuk során. Ha a vendég ezek után is indulatos hangnemben válaszol, felajánlanám neki a hotel valamely szolgáltatását, melyet ingyen igénybe vehet. Ekkor segítségül hívnám az egyik kollégámat, hogy biztonsági szempontból is mellettem legyen, ha esetleg nem sikerülne megfékezni a vendéget.

Interviewer: Nagyszerű. Készen is vagyunk az első körrel. Jelentkezni fogunk, amennyiben továbbjutott a második körbe. Viszontlátásra!

Text 3

- Péter (*male*): Anna, meg kellene beszélnünk, hogyan lássuk el a háztartást, amíg anyu üzleti úton van!
- Anna (*female*): Jó ötlet, Péter! Mik azok a dolgok, amiket szívesebben végzel?
- Péter: Tudod, hogy nem bánom, ha porszívóznom és felmosnom kell, de ki nem állhatom a koszos edények fogdosását.
- Anna: Semmi gond. Enyém a főzés, a konyha rendben tartása és a mosás. Úgy szeretem a tiszta ruhák illatát. Várj, majdnem megfeledkeztünk a kertről!
- Péter: Tényleg! Esténként locsolni kell. A fűnyírót sem olyan könnyű tologatni, mert az egyik kereke javításra szorul. Ezekkel szívesen elbíbelődök.
- Anna: Akkor megbeszéltük! Jó kis csapat vagyunk!

PART B

Text 4

Shop assistant (*female*): Jó napot kívánok! Látom, hogy egy ideje az edzőcipőket nézi. Segíthetek valamiben?

Customer (*male*): Jó napot! Azt hiszem, igen. Akkora a választék, hogy nem tudok dönteni. Egy olyan cipőt keresek, amiben tudok futni és iskolába járni is.

Shop assistant: Igen, valóban sok futócipőnk van, de mindenkinek más lesz a megfelelő fazon, anyag és márká, attól függően, milyen formájú a lábfeje, testalkata és milyen terepen fut leggyakrabban. Kezdjük a tereppel!

Customer: A háztömbünk körül szoktam kocogni reggelente, ami lebetonozott utcákat jelent.

Shop assistant: Nagyszerű! Már ki is zártuk a homokos terepre szánt futócipőket. Milyen anyagra gondolt?

Customer: Textil felsőrést szeretnék, hogy jól szellőzzön nyáron is. A szín sem mindegy, mert neon színű cipőben nem járhatok iskolába. Valami egyszerűbbet szeretnék.

Shop assistant: Mit szólna ehhez?

Text 5

- Presenter (*male*): Üdvözljük a Magyar Rádió hallgatóit. Azt kértük, telefonáljanak nekünk, ha megosztanának velünk egy kínosra vagy viccesre sikerült ebéd illetve vacsorameghívást. Itt is van első betelefonálónk. Szia Andrea! Mi történt pontosan?
- Caller (*female*): Szia Ádám! Hát ... teljesen átlagos vacsorának indult. Pár hónapja megbeszéltük néhány ausztrál barátommal, hogy összejövnék egyikünkknél egy közös vacsorára és beszélgetésre. Megállapodtunk, hogy mindannyian hozunk valamilyen saját készítésű ételt. Előre örültem, hogy ízelítőt adhatok a magyar konyha remekeiből, és hogy megmutathatom, milyen jól főzök.
- Presenter: Gondolom, nem minden úgy sült el, ahogy tervezted ...
- Caller: Nem egészen ... Meggylevest és paprikás krumplit készítettem, mindkettő nagy magyar kedvenc. Biztos voltam benne, hogy mindkettő nagyon népszerű lesz, mert ugyan más ízvilág, mint a legtöbb ausztrál étel, de 10 millió magyar nem tévedhet ...
- Presenter: Na és mit szóltak a vendégek a főzödőhöz?
- Caller: Jaj, még ma is kínos felidézni ... A paprikás krumpliról azt hitték, hogy leves és nem túl laktató, hiába magyaráztam, hogy ez főétel, van benne virsli is. A meggylevestnél még rosszabb volt a helyzet, amikor valaki megjegyezte, hogy ez nem hasonlít semmire, amit eddig evett, és hogy egyáltalán nem ilyen ízre számított. Sajnos a hangsúlya és az arckifejezése miatt sejtettem, hogy nem bóknak szánta ezt. Senki más nem szólt egy szót sem.
- Presenter: Na de mégis milyen az a meggyleves?
- Caller: Ez egy savanykás-édes ízű, meggyből készült fahéjas, tejszínes leves, amit hidegen esznek és néha tejszínhabot is tesznek a tetejére.
- Presenter: Hát nem csodálom, hogy meglepődtek a vendégeid! És mit főzöl legközelebb az ausztrál barátaidnak?
- Caller: Azt hiszem, egy ideig nem erőltetem a magyar konyhát. Barbecue lesz!

Text 6

(male speaker)

Pickled Peppers ausztrál turné!

Soha vissza nem térő alkalom! 5 év szünet után újra színpadra lép a világhírű Pickled Peppers együttes, amely Angliából látogat el Ausztráliába. A koncerten elhangzanak majd slágerlista vezető dalaik és néhány szám az új Pickled Peppers albumról. Ha eljöttök erre a fergeteges koncertre, nem csak jó zenét hallgathattok, hanem egyedülálló shownak lehettek részesei.

Az első 100 jegyvásárló Pickled Peppers koncertpólót kap ajándékba.

Jegyek a nagyobb jegyirodáknak és online felületeken kaphatók.

További információkat találhatsz az időpontokról és jegyárakról az együttes weboldalán.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2019 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HUNGARIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Question 7)
(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising, and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Korlátlan lehetőségek a testi és szellemi egészség javításában

Gyakran találkozunk manapság a testi és szellemi egészség javítását szolgáló különböző elméletekkel, ami vonzza az embereket, ahogyan öregszenek. Jelenleg két népszerű irányzat van a nyugati kultúrában.

Kezdjük először az orvostudomány legmodernebb technikai vívmányaival, melyeket a test gyógyítására használhatunk! Találunk itt fogakon viselhető érzékelőt, amely adatokat szolgáltat arról, mennyi és milyen ételt fogyasztottunk, mely segít figyelni az étrendünket. Hasonló futurisztikus vívmány még a gyógyszeres hatóanyagot szembe juttató kontaktlencse vagy a 3D nyomtatóval készült gipsz, ami néhány perc alatt tökéletesen a végtagra szabható. A lista szinte végláthatatlan, ahogy az emberiség találékonysága is.

Másrésről hogyan vélekedjünk arról az elméletéről, mely szerint pusztán a gondolataink és érzéseink erejére van ahhoz szükségünk, hogy meggyógyítsuk magunkat. Ezen elmélet képviselői is számos csodával határos gyógyulásra tudnak példát felsorakoztatni, ahol pusztán a páciens gondolatainak módosításával komoly javulás állt be testi és szellemi egészségükben. A tudomány magyarázata szerint az atomok közötti energiamező agyunk irányítása alatt áll, így pozitív és negatív változást is előidézhethetünk úgy testünkben, mint életünkben is.

Valószínűleg csábítást érzünk arra, hogy válasszunk akár a legfrissebb technikai találmányok, vagy a gondolataink és érzéseink ereje között, de nem kellene választanunk közülük. Mindkét testi és szellemi egészséget javító irányzat különböző tudományterületek legfrissebb felfedezésein alapszik. Ezen megközelítések összeolvasztása azonban lassan egyre nagyobb teret nyer a nyugati orvostudományban is. Talán emlékszünk a *Patch Adams* című filmre, ahol megismerhettük a bohócdoktor mozgalom indulását és a nevetés, pozitív érzések egészségre gyakorolt hatását. Bár Patch Adams majdnem 50 évvel ezelőtt kezdte kampányát, a nyugati orvoslás még mindig nehezen ismeri el, amit más társadalmak több évezrede tudnak. Azonban a tudomány végre igazolta, hogy testi állapotunkat nem választhatjuk el gondolatainktól és érzéseinktől, így egyaránt kellő figyelmet kell fordítanunk a stressz csökkentésére, arra, hogy lelassuljunk, tudatosan érzékeljük a minket körülvevő világot és átvegyük át az irányítást negatív gondolataink felett, csakúgy, mint étrendünkkel és testmozgásunkkal tesszük.

A technika mára olyan fejlett szintre jutott, hogy a 10 évvel ezelőtti kutatási lehetőségek valósággá váltak, így mindössze annyit kell tennünk, hogy bízunk a tudományban és hiszünk gondolataink és érzéseink erejében. Ezen két megközelítés összeolvasztásával korlátlan lehetőségek állnak rendelkezésünkre életszínvonalunk, kedélyállapotunk javítására és várható élettartamunk meghosszabbítására, amennyiben elég bátrak vagyunk élni velük.

- (c) What does the author mean by, ‘...a nyugati orvoslás még mindig nehezen ismeri el, amit más társadalmak több évezrede tudnak’?

2

Part B begins on page 6

Part B (Question 8)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the stimulus text
 - write text that is appropriate and relevant to context, purpose, and audience
 - structure and sequence information and ideas
 - manipulate language structures and vocabulary in Hungarian.
-

8. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in HUNGARIAN.

Mindenképp a megnézendő filmek listájára kell írunk az *Özönvíz előtt* című dokumentumfilmet Leonardo DiCaprio-val, akit 2014-ben az ENSZ béke nagykövetének választottak a klímaváltozásra fókuszálva. Számos hollywood-i hírességeket látunk amellelt kampányolni, hogy drasztikusabb intézkedések szülessenek a klímaváltozás lelassítása érdekében. A 2016-ban bemutatott film óta tudjuk, hogy jogos volt az aggodalom a tényleges politikai intézkedéseket illetően.

A hasonló témájú dokumentumfilmek történetében nem először hallhatunk a széndioxid kibocsátás katasztrofális hatásairól, például az Északi Sarkkör jégsapkájának teljes olvadásakor bekövetkező tengeráramlat összeomlásáról, ami rendkívül hideg időjárást eredményez majd Európában, valamint a tengerszint emelkedés miatt számos szigetország víz alá kerüléséről.

DiCaprio, a film producere, valóban ért a filmgyártáshoz, így megtalálta az egyensúlyt bolygónk lenyűgöző élővilágának bemutatása, számos kontinens jelenlegi politikai és gazdasági hozzáállása és a tudósok legfrissebb előrejelzéseinek felsorakoztatása között.

A végeredmény egy szép, de gondolkodásra és önvizsgálatra buzdító alkotás lett, amely remélhetőleg megérinti a fiatalabb generációkat, hiszen az ő kezükben van a bolygó jövője.

QUESTION

You read this review of the documentary film *Before the Flood*.

Write a blog in which you evaluate the information in the review, and explain why it has inspired you to watch the documentary.

Olvastad az *Özönvíz előtt* című dokumentumfilm ismertetőjét.

Írj egy blogot melyben értékeled az ismertetőben olvasott információt és elmagyarázod, miért inspirált téged a dokumentumfilm megnézésére.

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page. These notes will NOT be assessed.

This page is intentionally blank



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2019 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Section 3: Writing in Hungarian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HUNGARIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 9 to 11)
(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text that is appropriate and relevant to context, purpose, and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Hungarian.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in HUNGARIAN.

9. Some people argue that social media deprives its users of quality time with friends and family, and poses a serious threat to our ability to concentrate. Others are of the opinion that we cannot exist without social media.

Write a speech on this topic for your Year 12 Hungarian class and support your arguments with examples.

Néhányan úgy vélekednek, hogy a közösségi média megfosztja felhasználóit attól, hogy értékes időt töltsenek barátaikkal és családjukkal, valamint komoly fenyegetést jelent koncentráció képességünkre. Mások úgy vélekednek, hogy már nem létezhetünk a közösségi média nélkül.

Írj beszédet ebben a témában 12.évfolyamos magyar osztályodnak, valamint támaszd alá érveidet példákkal!

10. The student council at your school in Hungary has asked for your ideas on how to improve student experience and make school days more relaxed and enjoyable for all age groups.

Write an email to your friend, who is a member of the student council, in which you share your ideas.

Iskolátok diákbizottsága Magyarországon megkér, hogy mondd el ötleteidet arról, hogyan lehetne javítani a diákok tapasztalatait és még nyugodtabbá, élvezetesebbé tenni az iskolában töltött napokat minden korosztály számára.

Írj egy emailt barátodnak, aki a diákbizottság tagja, amelyben megosztod vele ötleteidet arról!

11. You decide to enter a short-story competition run by your local Hungarian magazine. Write a short story that contains the saying: 'All that glitters is not gold.'

Úgy döntesz, hogy részt veszel egy novella pályázaton, melyet a helyi magyar magazin hirdetett meg. Írj egy rövid történetet, ami tartalmazza a következő szólást: „Nem minden arany, ami fénylik.”

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page. These notes will NOT be assessed.

This page is intentionally blank

